

filología

LVI (1)
2024

REVISTA FILOLOGÍA

Directora

Guiomar E. Ciapuscio (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Comité de redacción

Emiliano Battista (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Julia D'Onofrio (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

María Dumas (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Laura D. Ferrari (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de General Sarmiento, Argentina)

Román Setton (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Comité Editorial

Andreina Adelstein (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de General Sarmiento - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Susana Artal (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Florencia Calvo (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Silvia Delfino (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Leonardo Funes (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Mabel Giammatteo (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Laura Kornfeld (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Daniel Link (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina)

María Inés Palleiro (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Marcelo Topuzian (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Miguel Vedda (Universidad de Buenos Aires - Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Juan Diego Vila (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Comité Académico

Raúl Antelo (Universidad Federal de Santa Catarina, Brasil)

Elvira Arnoux (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Roberto Bein (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Ignacio Bosque (Universidad Complutense de Madrid, España)

Teresa Cabré (Universidad Pompeu Fabra, España)

Victoria Cirlot (Universidad Pompeu Fabra, España)

Juan Carlos Conde (Universidad de Salamanca, España)

María Silvia Delpy (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Ángela Di Tullio (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Ruth Fine (Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel)

Fernando Gómez Redondo (Universidad de Alcalá de Henares, España)

Johannes Kabatek (Universidad de Zürich, Suiza)

Luis Fernando Lara (El Colegio de México, México)

Begoña López Bueno (Universidad de Sevilla, España)

Aurora Martínez Ezquerro (Universidad de La Rioja, España)

Yuko Morimoto (Universidad Carlos III de Madrid, España)

Joan Oleza (Universidad de Valencia, España)

Francisco Ordóñez (Stony Brook University, Estados Unidos)

Jorge Panesi (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Alicia Parodi (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

María del Carmen Porrúa (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Regula Rohland (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Melchora Romanos (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Michelle Szkilnik (Université Sorbonne Nouvelle, Francia)

Comité de reseñas

Marina Berri (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Emiliano De Bin (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Mariela Ferrari (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional Arturo Jauretche, Argentina)

Guadalupe Maradei (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Adriana Minardi (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Mariano Saba (Universidad de Buenos Aires – Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina)

Universidad de Buenos Aires

Facultad de Filosofía y Letras

Decano: Ricardo Manetti

Vicedecana: Graciela Morgade

Secretaría Académica: Sofía Thisted

Secretaría de Extensión: Ivanna Petz

Secretaría de Posgrado: Claudia D'Amico

Secretario de Investigación: Jerónimo Ledesma

Secretario General: Jorge Gugliotta

Secretario de Hacienda y Administración: Leandro Iglesias

Secretario de Hábitat e Infraestructura: Nicolás Escobari

Secretario de Transferencia y Relaciones Interinstitucionales e Internacionales: Martín González

Subsecretaria de Bibliotecas: María Rosa Mostaccio

Subsecretario de Publicaciones: Matías Cordo

Dirección de Imprenta: Rosa Gómez

© Facultad de Filosofía y Letras - UBA - Puán 480 - C1406CQJ

Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

Esta revista se encuentra online en: www.revistascientificas.filo.uba.ar/

ISSN 0071-495x (impresa) / ISSN 2422-6009 (en línea)

Esta revista está incorporada al Núcleo Básico de Revistas Científicas Argentinas.

Filología es indizada por: MLA International Bibliography - Latindex Catálogo (Nivel 1) - Latindex Catálogo 2.0 - Malena - DIALNET - DOAJ - Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA) - Base de Publicaciones Periódicas de la Facultad de Filosofía y Letras - ERIH PLUS

Filología se publica semestralmente.

Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas

"Dr. Amado Alonso": 25 de mayo 217, 1° piso.

Buenos Aires - Argentina

Teléfono: (54-11) 5287-2612

E-Mail: revistafilologia@gmail.com



FILOLOGÍA es una revista de publicación periódica –semestral– del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas "Dr. Amado Alonso" de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. La revista opera como órgano de difusión científica del Instituto, en el que confluye la labor de profesionales procedentes de distintas áreas de investigación (teórica o empírica): gramática y lingüística, literaturas españolas, literaturas extranjeras y teoría literaria. Las páginas de *FILOLOGÍA*, desde su creación en 1949, acogen trabajos originales e inéditos en relación con el conocimiento de la lengua, la literatura y la cultura.

FILOLOGÍA sostiene su compromiso con las políticas de acceso abierto a la información científica, al considerar que tanto las publicaciones científicas como las investigaciones financiadas con fondos públicos deben circular en Internet en forma libre, gratuita y sin restricciones.

Coordinación editorial

Patricia Festini (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Clea Gerber (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de General Sarmiento, Argentina)

Asistencia editorial

Victoria Coco (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Julieta Abella (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas – Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Martín Koval (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas – Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional Arturo Jauretche, Argentina)

Emiliano Orlante (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional Arturo Jauretche, Argentina)

Carola Pivetta (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Pablo Potenza (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Tomás Razzetto (Universidad de Buenos Aires, Argentina)

María Agustina Saracino (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de San Martín, Argentina)

Romina Trebisacce (Universidad Nacional de General Sarmiento – Universidad de Buenos Aires, Argentina)

Noelia Vitali (Universidad de Buenos Aires - Universidad Nacional de Hurlingham, Argentina)

filología

LVI (1)
2024

Sumario

Conferencias del Centenario

- 5 Saldar la deuda del reconocimiento: Frida Weber de Kurlat y el teatro clásico español
Joan Oleza
- 27 La labor de Amado Alonso en su recepción mediática: impactos e improntas
Lola Pons Rodríguez

Artículos

- 59 Historia del primer proyecto de traducción del *Curso de lingüística general* de Ferdinand de Saussure
Alessandro Chidichimo
Estanislao Sofía
- 87 Las escrituras cuir del yo como trenza [neo]barroca. Sujeto individual, subjetividades colectivas e impersonalidad de lo viviente
Alicia Montes
- 103 Sustantivos comodines como recursos discursivos: el caso de *chisme*
Wiltrud Mihatsch

Dossier

- 127 Animales reales y simbólicos en el Barroco hispánico
Julia D'Onofrio
Fernando Rodríguez Mansilla
- 131 “Los ratones y el cuervo” de Sebastián Mey (1613). La fábula entre tradición y apertura en un libro de papel
Fernando Copello
- 147 La osa que lame a su oseño neonato o la dualidad persuasión/perfección en la cultura barroca hispana y su contexto emblemático europeo
José Julio García Arranz

- 173 Ejemplificando las virtudes del buen gobierno en la Monarquía Hispánica: animales simbólicos y cultura política en los retratos de Felipe IV
Alejandro Jaquero Esparcia
- 195 Tradiciones zoológicas y antropomorfismo crítico en *El rey gallo y discursos de la hormiga* (1671): ¿un ejemplo de “sátira de especie”?
Miguel Rodríguez García

Reseñas

- 215 *El orden del azar. Guillermo de Torre entre los Borges*, de Domingo Ródenas de Moya
Marcelo Topuzian
- 217 *Universales vernáculos en la gramática del español*, de Ángela Di Tullio y Enrique Pato (eds.)
Andrea Bohr
- 221 *Oltre la mer salee. Proceedings of the 21st International Congress of the Société Rencesvals pour l'étude des épopées romanes, Toronto, 13–17 August 2018*, de Dorothea Kullmann y Anthony Fredette (eds.)
María Dumas